



Số: 6
tháng: 9-1982

Trong số này...

- Lá thư Ottawa
- Tin tức Liên hội
- "Hội thảo toàn quốc về vấn đề định cư và thích ứng của Việt kiều tị nạn tại Canada"
 - . Kết quả cuộc thăm dò ý kiến
 - . Bảng tổng kết tài chính
- Đại hội Liên hội kỹ II - Chương trình dự thảo.
- Danh sách các vị hảo tâm đóng góp vào quỹ "Một đô la chống hải tặc".
- Danh sách quý vị hảo tâm ủng hộ Liên hội.
- Tin địa phương:
 - . B.C.
 - . Hamilton
 - . Toronto
 - . Edmonton
 - . Ottawa
 - . Montréal
 - . Sherbrooke
 - . Sudbury
 - . Québec
- Thư tín
 - . Laverne Lewycky
 - . Mark MacGuigan
 - . Lloyd Axworthy
 - . Monique Bégin
 - . Jim Fleming

LIÊN HỘI VIỆT KIỀU CANADA

P.O. Box 2744, Station D, Ottawa, Ontario CANADA K1P 5W8

Calgary - Edmonton - Halifax - Manitoba - Montréal - Ottawa Hull - Québec - Saskatoon - Sherbrooke - Toronto
Niagara - Sudbury



LIÊN HỘI VIỆT KIỀU CANADA

Canadian Federation of Vietnamese Associations
Fédération canadienne des associations vietnamiennes

P.O. Box 2744, Station D, Ottawa, Ontario CANADA K1P 5W8

CHỦ TỊCH ĐOÀN / COUNCIL OF PRESIDENTS / CONSEIL DES PRÉSIDENTS

Trương Quảng Văn	Calgary
Nguyễn Đình Phúc	Edmonton
Ngô Sanh	Halifax
Nguyễn Văn Ba	Manitoba
Trịnh Vĩnh Điện	Montréal Đại diện-representative- représentant.
Nguyễn Trần Thạch	Ottawa-Hull
Trương Đình Phú	Québec
Nguyễn Thái Trung	Saskatoon
Nguyễn Hải Bình	Sherbrooke
Nguyễn Đôn Phú	Toronto
Ngô Vĩnh Hải	Niagara
Hoàng Vĩnh Tiến	Sudbury

BAN KIỂM SOÁT / BOARD OF AUDITORS / COMITÉ DES AUDITEURS

Ngô Thế Hoàn
Nguyễn Văn Cường

BAN CHẤP HÀNH / EXECUTIVE COMMITTEE / COMITÉ EXÉCUTIF

Lê Duy Cấn	Tổng thư ký/Secretary General/Sécrcétaire général
Tử Uyên	Phó tổng thư ký/Deputy Secretary General Sous secrétaire général.
Nguyễn Anh Thư	Thủ quỹ/Treasurer/Trésorière.

PHU TRÁCH KỸ THUẬT BẢN TIN / TECHNICAL COORDINATOR / COORDINATEUR TECHNIQUE

Nguyễn Mạnh Thắng

Đoàn kết: Vấn đề số 1 của chúng ta

Trong mấy tháng gần đây, phong trào yêu trở kháng chiến được phát động mạnh mẽ tại khắp mọi nơi. Niềm hy vọng phục quốc, nhen nhúm từ khi Sài Gòn thất thủ, nay đã trở thành ngọn lửa bùng sáng trong lòng người dân Việt. Trong giờ phút chuyển mình của lịch sử chúng ta hãy sáng suốt nhận thức vai trò của mình trong công cuộc phục hưng đất nước.

Bây năm sau ngày miền Nam Việt nam bị Cộng sản chiếm đóng, hơn 500.000 dân Việt đã phải bỏ nước ra đi tìm tự do. Cộng đồng Việt tại hải ngoại mỗi ngày một đông, các sinh hoạt vì vậy cũng không tránh khỏi những sự đụng chạm dĩ nhiên phải xảy tới. Nói một cách tổng quát, trừ một số rất nhỏ các hội đoàn được chính phủ Hà nội hỗ trợ, tất cả các hội đoàn Việt kiều đều có một lập trường quốc gia chống Cộng rõ ràng. Tuy nhiên, đường lối hoạt động của các hội đoàn rất khác biệt, từ những hội có tính cách nghề nghiệp, thể thao, văn nghệ, các hội cộng đồng đặt nặng trọng tâm về mặt văn hóa và xã hội, tới các hội đoàn có tính cách thuần túy đấu tranh chính trị. Sự khác biệt này không nhất thiết là một điều bất lợi. Thực vậy, chúng ta phải nhìn nhận rằng nếu mỗi người có một sở thích, một khả năng thi sự kiện có các hội đoàn với những chủ trương, đường lối hoạt động khác nhau là chuyện tất nhiên. Một khi ý thức được và chấp nhận tính cách đa diện của các sinh hoạt cộng đồng, chúng ta sẽ thấy tiềm lực của cộng đồng chúng ta rất dồi dào và mỗi ngày sẽ mạnh mẽ hơn, với một điều kiện: chúng ta không chia rẽ.

Kỳ vọng ở một sự đoàn kết tuyệt đối trong cộng đồng có lẽ là một điều không tưởng bởi vì ngay anh chị em trong một nhà nhiều khi còn không tâm đầu ý hợp, huống chi trong cả một tập thể rộng lớn tránh sao khỏi những bất đồng ý kiến về tư tưởng cũng như về hành động.

Nói đến chia rẽ, chúng ta phải bàn đến nguyên nhân.

Trước hết, chúng ta phải đề cao cảnh giác các âm mưu của Cộng sản nhằm chia rẽ cộng đồng người Việt quốc gia tại hải ngoại. Các âm mưu chia rẽ này cơ nhiều hình thức khác nhau, chẳng hạn như loan tin thất thiệt; bôi nhọ những người có tâm huyết; tạo sự nghi ngờ, đổ ky giữa người này và người khác, giữa nhóm này và nhóm khác.... Tệ hơn nữa, Cộng sản có thể làm mất uy tín của các tổ chức quốc gia chân chính bằng cách gài các phần tử bất hảo vào các tổ chức này để làm cho những người có tâm huyết, đứng đắn ngại không muốn cộng tác hoặc giả chúng cũng có thể dùng những phần tử cực đoan chụp mũ Cộng sản lên đầu người Việt quốc gia.

Tuy rằng chúng ta không bao giờ nên coi thường bàn tay Cộng sản, chúng ta hãy tự hỏi có phải chỉ có Cộng sản mới làm những chuyện kể trên hay chính chúng ta cũng có thể có một phần trách nhiệm trong tình trạng chia rẽ của cộng đồng. Có thể vì đường lối làm việc thiếu kinh nghiệm, không uyển chuyển, giấy tờ, sổ sách không minh bạch hoặc cách thức giao thiệp không được khéo léo hoặc vì mặc cảm tự tôn hay tự ti chúng ta đã vô tình tạo ra những sự ngộ vức, ngăn cách trong cộng đồng. Mặc dầu vậy, chúng ta cũng không thể chấp nhận được những sự bôi nhọ các cá nhân hoặc đoàn thể chỉ vì đố kỵ. Nếu chúng ta thấy cá nhân hoặc đoàn thể nào có hành động phướng hại đến uy tín hoặc quyền lợi của cộng đồng, chúng ta phải có can đảm thẳng thắn phê bình một cách xây dựng. Hầu hết các hội đoàn đều có ban thanh kiểm và các buổi họp đại hội đồng để giúp chúng ta trình bày quan điểm một cách đúng đắn. Nếu chúng ta phải dùng tới những phướng tiện truyền tin công cộng, dưới hình thức này hay hình thức khác, để chỉ trích cá nhân tức là chúng ta đã không tận dụng được các hình thức đấu tranh dân chủ sẵn có. Hơn thế nữa, lối chỉ trích "sau lưng" này tự nó đã bị coi là "tiểu xảo", mặc dù có lý do chính đáng. Ngược lại, trong trường hợp sự chỉ trích hoàn toàn vô căn cứ, người chỉ trích không những sẽ mãi mãi bị lòng tâm cắn rứt mà sẽ bị mất tín nhiệm trong cộng đồng một khi mọi người đã rõ sự thực. Tờ tiên ta đã dạy, "Hãm huyết phún nhân, tiên ô tự khẩu" (ngậm máu phun người, miệng mình sẽ bắn trước). Không biết đã có bao nhiêu người thấm nhuần được câu nói này?

Tình trạng chia rẽ trong cộng đồng không phải mới xuất hiện và do đó chúng ta không thể trông đợi nó sẽ biến đi một sớm một chiều. Tuy nhiên, nếu mọi người trong chúng ta đều ý thức được rằng việc xây dựng cộng đồng cũng như nỗ lực giải phóng quê hương là trách nhiệm chung của mọi người và ai cũng được quyền đóng góp tùy theo khả năng và thiện chí, và nếu chúng ta tỉnh táo ngăn chặn được các âm mưu lũng đoạn quân chúng của Cộng sản, sự đoàn kết trong cộng đồng sẽ là chuyện tất yếu. Nếu chúng ta đều ý thức được rằng mọi chống đối nhau vì lý do đố kỵ cá nhân đều làm giảm tiềm lực của người Việt quốc gia, chúng ta sẽ đạt được một bước rất xa trong đại cuộc phục hưng đất nước.

Lê duy Cán,
Tổng thư ký.

TIN TỨC LIÊN HỘI

QUỐC HỘI CANADA BÀN VỀ CÁC KHUYẾN NGHỊ CỦA HỘI THẢO TOÀN QUỐC VỀ VẤN ĐỀ ĐỊNH CƯ VÀ THÍCH ỨNG CỦA VIỆT KIỀU TỊ NẠN TẠI CANADA

Ngày 8-6, Ông Laverne Lewycky, dân biểu thuộc đảng Tân Dân Chủ (New Democratic Party) vùng Dauphin, Manitoba, đã đệ trình lên quốc hội Canada các khuyến nghị của Hội thảo Toàn quốc về Vấn đề Định cư và Thích ứng của Việt kiều Tị nạn tại Canada do Liên hội tổ chức tại Ottawa vào tháng 4 vừa qua. Ông Lewycky đã yêu cầu toàn thể quốc hội đồng thanh ủng hộ các khuyến nghị này. Xin đọc thư trả lời của Ông Bộ trưởng Di Trú, Ông Bộ trưởng Bộ Quốc vụ khanh đặc trách Văn hóa Đa diện và Bà Bộ trưởng Xã hội và Y tế Quốc gia về các khuyến nghị kể trên trong BÀN TIN.

CHƯƠNG TRÌNH "MỘT ĐỒ LA CHỐNG HẢI TẶC"

Theo khuyến nghị của các phái đoàn tham dự cuộc Hội thảo về Vấn đề Định cư và Thích ứng, Ban Chấp hành Liên hội đã phát động chương trình "Một Đồ la Chống Hải tặc" vào ngày 30-4-1982. Chương trình này đã được đồng bào khắp nơi hưởng ứng mạnh mẽ. Do lời yêu cầu của một số hội đoàn, chương trình này đã được gia hạn tới ngày 15-8-1982. Sau đó số tiền thu được sẽ được chuyển tới Phủ Cao ủy Tị nạn Liên Hiệp Quốc để xung vào Quỹ Chống Hải Tặc.

BUỔI HỌP CỦA CHỦ TỊCH ĐOÀN, BAN CHẤP HÀNH VÀ BAN KIỂM SOÁT

Ngày 25-7 vừa qua, một phiên họp của Chủ tịch đoàn, Ban Chấp hành và Ban Kiểm Soát đã được triệu tập tại Montreal. Buổi họp này nhằm hai mục đích chính:

- Xét đơn xin gia nhập Liên hội của các hội Hamilton-Wentworth, London, British Columbia và Regina;
- Thảo luận về việc tổ chức Đại hội Liên hội Kỳ II tại Montréal.

Vì lý do các vị trong chủ tịch đoàn hiện diện không đủ túc số (1/2), việc xét đơn xin gia nhập Liên hội được rời lại tới phiên họp của Chủ tịch đoàn trong Đại hội Liên hội Kỳ II.

Về việc tổ chức đại hội, Hội Việt Kiều Canada vùng Montréal đã đồng ý đảm nhiệm

việc thu xếp địa điểm họp cũng như vấn đề ăn ở cho các phái đoàn tham dự. Đại hội sẽ được cử hành vào hai ngày thứ bảy và chúa nhật 9,10 tháng 10 tại Montréal. Địa điểm sẽ được thông báo sau.

Cũng trong phiên họp này, Ông Tổng thư ký Liên hội đã trình bày các dự án hiện tại và tình trạng tài chánh của Liên hội. Ông Tổng thư ký cho biết:

- Chính phủ Ontario đã chấp thuận tài trợ Liên hội một ngân khoản 7,093 đô-la để thực hiện cuốn ký lục về cuộc Hội thảo Toàn quốc về Vấn đề Định cư và Thích ứng của Việt kiều Tị nạn tại Canada. Dự án này sẽ được hoàn tất vào đầu tháng 10 năm nay.

- Ban Chấp hành đã đệ trình một dự án lên Bộ Quốc vụ khanh đặc trách Văn hóa Đa diện, xin tài trợ để thực hiện Bản Tin trong niên khóa 1982/83; tổ chức Đại hội Liên hội Kỳ II tại Montréal; nghiên cứu nhu cầu của cộng đồng Việt tại Canada ngõ hầu hoạch định một chương trình hoạt động cho Liên hội trong ba năm sắp tới. Hiện dự án này đang được chính phủ nghiên cứu và hy vọng sẽ có quyết định vào đầu tháng 9.

Trong phần trình bày về tình trạng tài chánh, Ông Tổng thư ký cho biết: vì Liên hội chỉ một ngân khoản đáng kể trong việc tài trợ các phái đoàn tham dự cuộc Hội thảo tại Ottawa vào tháng 4 vừa qua, quỹ điều hành của Liên hội hiện đã hết và Liên hội cần sự đóng góp của các hội đoàn cũng như các vị hảo tâm.

ĐẠI HỘI LIÊN HỘI KỶ II

Liên hội Việt kiều Canada, với sự cộng tác của Hội Việt kiều Canada-vùng Montréal, sẽ tổ chức Đại hội Liên hội kỷ II vào hai ngày thứ bảy 9 và chúa nhật 10 tháng 10 tại Montréal. Chương trình của cuộc Đại hội này gồm những tiết mục chánh sau đây:

- Xét đơn xin gia nhập Liên hội;
- Bầu Đại diện Chủ tịch đoàn;
- Tu chỉnh nội quy và điều lệ;
- Tổng trình kết quả hoạt động trong 2 năm qua;
- Bầu Ban Chấp hành và Ban Kiểm soát cho nhiệm kỳ 1982-1984;
- Thảo luận và hoạch định chương trình hoạt động trong 2 năm tới.

Tổng cũng nên nhắc lại rằng Liên hội được chính thức thành lập vào ngày 18-5-80 tại Québec City. Đại hội Liên hội kỷ I được tổ chức tại Ottawa vào hai ngày 9,10 tháng 10 năm 1980 để hoạch định chương trình hoạt động và bầu Ban Chấp hành và Ban Thanh kiểm nhiệm kỳ 1980-1982. Cho tới nay Liên hội có 12 hội thành viên, kể cả 2 hội mới được thâu nhận vào tháng 4 vừa qua. Hiện có thêm 5 hội đoàn khác đã nộp đơn xin gia nhập Liên hội.

KẾT QUẢ CỦA CUỘC THĂM DŨ Ý KIẾN

VỀ

"HỘI THẢO TOÀN QUỐC VỀ VẤN ĐỀ ĐỊNH CỬ VÀ THÍCH ỨNG CỦA VIỆT KIỀU TỊ NẠN TẠI CANADA"

Sau khi hoàn tất việc tổ chức cuộc "Hội thảo toàn quốc về vấn đề định cư và thích ứng của Việt kiều tị nạn tại Canada" vào ba ngày 9, 10, và 11 tháng 4, 1982 tại Ottawa, Ban chấp hành Liên hội đã gửi một phiếu thăm dò ý kiến tới tất cả các tham dự viên. Mục đích của cuộc thăm dò ý kiến này là để rút tỉa các kinh nghiệm trong cuộc hội thảo vừa qua ngõ hầu việc tổ chức các cuộc hội thảo tương lai được hoàn hảo hơn.

Trong số các phiếu được gửi đi có 23 phiếu được trả lời. Chúng tôi xin phân tích các điểm chính như sau.

1. Cảm tưởng chung

Tỉ số trả lời:

Thành công mỹ mãn	21%
Thành công	74%
Thất bại	0%
Ý kiến khác	5%

Tổng cộng 100%

2. Thứ tự quan trọng của các đề tài thảo luận

Ba đề tài sau đây được coi là quan trọng nhất:

- Huấn nghiệp và việc làm;
- Giáo dục, dạy sinh ngữ và thích nghi xã hội;
- Vai trò của các hội Việt kiều trong việc phát triển cộng đồng.

...2/

3. Những điểm cần tu sửa

- Về phía ban tổ chức: thiếu thời giờ thảo luận
(ghi chú: theo chương trình mỗi diễn giả có 40 phút để trình bày và thảo luận)

- Về phía các tham dự viên: nên đặt câu hỏi cho sát đề tài để khỏi lảm mảm thì giờ của mọi người.

Chúng tôi ghi lại sau đây một vài nhận xét về vấn đề này:

"Trong một số phiên thảo luận, nhiều phát biểu viên đi ra ngoài vấn đề và phí thời giờ quý báu."

"Khi có người phát biểu ngoài trọng tâm thảo luận, phải cắt ngay và cương quyết trong vấn đề giờ giấc thảo luận."

- Về phía các diễn giả và chủ tọa: nên đi sát vấn đề và thâu ngắn phần giới thiệu thuyết trình viên.

4. Ý kiến về các cuộc hội thảo trong tương lai

Ý kiến sau đây được coi là tiêu biểu cho các đề nghị về các cuộc hội thảo trong tương lai.

"Dành nhiều thời giờ hơn cho phần thảo luận trong những khóa hội thảo sau, bằng cách hạn chế và tuyên lựa đề tài, chỉ 1 hoặc 2 đề tài. Chú trọng nhiều hơn về chiều sâu. Chiều rộng đã được nói đến trong khóa hội thảo đầu tiên vừa qua."

Ban chấp hành Liên hội xin thành thật cảm tạ các quý vị đã trả lời phiếu thăm dò ý kiến cũng như tất cả các quý vị đã đóng góp vào và tham dự cuộc hội thảo vừa qua.



TIN TỨC TỊ NẠN

Theo nguồn tin mới nhất của Phủ Cao ủy Tị nạn Liên hiệp quốc, trong tháng 7-1982 có tất cả 3.503 thuyền nhân tị nạn tại các nước trong vùng Đông Nam Á: Hồng Kông, 1.613 người; Mã Lai: 576; Tân gia Ba: 458; Phi Luật Tân: 348; Thái Lan: 241; số còn lại tị các nước khác. Cũng trong tháng 7, 5.912 người tị nạn Đông Dương - trong đó có 3.868 thuyền nhân-được định cư tại quốc gia thứ ba.

Cho tới ngày 21-7-1982 vẫn còn 213.869 người tị nạn, trong đó có 43.333 thuyền nhân đợi được định cư.

Về nạn hải tặc tại vùng biển Nam hải, trong khoảng 7 tháng đầu năm 1982, 66 phần trăm các tàu tị nạn tới Thái Lan bị tấn công khiến cho 123 người bị thiệt mạng, 120 người mất tích và 139 người bị hãm hiếp.

HỘI THẢO TOÀN QUỐC VỀ VẤN ĐỀ ĐỊNH CỬ VÀ THÍCH ỨNG
CỦA VIỆT KIỂU TỊ NẠN TẠI CANADA

Ottawa 9-11 tháng 4, 1982

BẢNG TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

	<u>Ngân quỹ dự trữ</u>	<u>Thực thu</u>	<u>Sai biệt</u>
<u>THU</u>			
Bộ Quốc vụ khanh đặc trách văn hóa đa diện	\$11,370.00	\$11,000.00	370.00
Bộ Di trú và Nhập tịch	8,000.00	8,000.00	0.
Bộ Công dân vụ và Văn hóa Ontario	3,620.00	3,620.00	0.
Quỹ tị nạn Canada	2,000.00	2,000.00	0.
Tiền ghi danh	1,780.00	745.00	1,035.00
Tiền đóng góp của quý vị hảo tâm	0.	200.00	-200.00
Liên hội Việt kiều Canada	0.	1,029.51(*)	-1,029.51
<u>Tổng cộng</u>	<u>26,770.00</u>	<u>26,594.51</u>	<u>175.49</u>
	<u>Ngân quỹ dự trữ</u>	<u>Thực chi</u>	<u>Sai biệt</u>
<u>CHI</u>			
Chuyên chở	\$14,250.00	14,383.88	-133.88
Cư trú	3,240.00	2,087.45	1,152.55
Ấm thực	3,870.00	4,650.98	-780.98
Thuê phòng họp & dụng cụ	1,495.00	1,971.10	-476.10
Điện thoại	300.00	368.26	-68.26
Ấn loát	1,000.00	490.38	509.62
Bưu phí	100.00	157.20	-57.20
Thông dịch	1,440.00	800.00	640.00
Nhân viên	975.00	1,210.23	-235.23
Linh tinh	100.00	475.03	-375.03
<u>Tổng cộng</u>	<u>26,770.00</u>	<u>26,594.51</u>	<u>175.49</u>

(*) Số tiền do Liên hội đóng góp.

-ĐẠI HỘI LIÊN HỘI KỸ II
Montréal, 9-10 tháng 10, 1982

CHƯƠNG TRÌNH DỰ THẢO

Thứ sáu	17 giờ	Ghi danh
8-10	19 giờ	Ăn chiều
Thứ bảy	7 giờ	Ăn sáng
9-10	8 giờ	Họp Chủ tịch đoàn: -xét đơn xin gia nhập Liên hội -Bầu Đại diện Chủ tịch đoàn nhiệm kỳ 1982-1983
	9 giờ 30	Khai mạc Đại hội Liên hội Kỹ II
	9 giờ 35	Phúc trình của Ban Chấp hành nhiệm kỳ 1980-1982 Phúc trình của Ban Kiểm soát
	10 giờ 30	Giải lao
	10 giờ 45	Giải đáp thắc mắc
	11 giờ 20	Đại hội đồng biểu quyết về phúc trình của Ban Chấp hành và Ban Kiểm soát
	11 giờ 30	Tu chính Điều lệ và Nội quy
	12 giờ 30	Ăn trưa
	13 giờ 30	Bầu Ban Chấp hành nhiệm kỳ 1982-1984
	15 giờ	Giải lao
	15 giờ 15	Bỏ phiếu
	15 giờ 45	Bầu Ban Kiểm soát nhiệm kỳ 1982-1984
	16 giờ 15	Bàn giao: Đại diện Chủ tịch đoàn, Ban Chấp hành và Ban Kiểm soát
	16 giờ 30	Trao đổi kinh nghiệm địa phương
	19 giờ	Tiếp tân - Ăn chiều
Chủ nhật	7 giờ	Ăn sáng
10-10	8 giờ	Thảo luận và hoạch định chương trình hoạt động 1982-1984
	10 giờ	Giải lao
	10 giờ 15	Tiếp tục thảo luận
	12 giờ	Bế mạc Đại hội Liên hội Kỹ II
	12 giờ 15	Ăn trưa
	13 giờ 30	Chia tay.

DANH SÁCH CÁC VI HẢO TÂM ĐÓNG GÓP VÀO QUỸ
"MỘT ĐỒ LA CHỒNG HẢI TẶC"

I. HỘI ĐOÀN

Calgary Immigrant Aid Society, Calgary, Alta.	\$ 10.00
Nhóm Việt kiều tại Ottawa	118.00
Nhóm Việt kiều tại Yellowknife, NWT	65.00
Nhóm Việt kiều tại New Market, Ont.	5.00
Nhóm Việt kiều tại Selkirk, Manitoba	40.00
Ông Võ thanh Doan và một nhóm Việt kiều tại Montréal	35.00
Ông Quách ngọc Sơn và một nhóm Việt kiều tại Montréal	105.00
Hội Việt kiều Sudbury	50.00
Hội Việt kiều Calgary	130.00
Hội Việt kiều Saskatoon	50.00
Hội Việt kiều Montréal	435.38
Hội Văn hóa người Việt London	119.00
Hội Người Việt tị nạn Cộng sản tại B.C.	107.00
Hội Duộc sĩ Việt nam tại Canada	68.00
Cộng:	\$1,337.38

II. TỬ NHÂN

Ông Phạm kim Thử	London, Ont.	\$ 10.00
Ông Đoàn nhật Hùng	Ottawa, Ont.	5.00
Ông Bà Lê Kim Ngân	Ottawa, Ont.	1.00
Ông Bà Trần đình Thu	Ottawa, Ont.	1.00
Cô Ngô thị Nguyệt Thu	Ottawa, Ont.	5.00
Ông Bà Hoăng ngọc Khôi	Toronto, Ont.	10.00
Ông Vũ văn Thái	Québec,	10.00
Ông Nguyễn Đông Thành	Ottawa, Ont.	10.00
Bà Nguyễn Anh Thử	Québec, Qué.	10.00
Ông Đào Trọng Căn	Victoria ville, Qué.	15.00
Ông Phan Cửơng	Montréal, Qué.	2.00
Một em học sinh	Sherbrooke, Qué.	2.00

...2/

Một vị hảo tâm	Montréal, Que.	10.00
Ông Nguyễn T.D.	Toronto, Ont.	10.00
Ông Bã Lê văn Tâm	Toronto, Ont.	5.00
Ông Thảo Hoa Trương	Weston, Ont.	10.00
Ông Nguyễn văn Tuấn	Montréal, Qué.	10.00
Ông Bã Nguyễn huy Mỹ	Ottawa, Ont.	5.00
Ông Richard P. Van Nugent	Calgary, Alta.	20.00
Ông Diệp bảo Thanh	Toronto, Ont.	2.00
Một gia đình hảo tâm	Montréal, Qué.	3.00
Ông Bã Nguyễn trung Thoại	Montréal, Qué.	100.00
Ông Bã Lê văn Ngụ	Nackawic, N.B.	5.00
Ông Mạc văn-Giang	Oakville, Ont.	30.00
Ông Lâm công Quan	Québec, Qué.	15.00
Ông Bã Nguyễn Đăng Thái	Mississauga, Ont.	30.00
Ông Bã Lê Duy Cánh	Ottawa, Ont.	10.00
Ông Bã Dương hồng Việt	Ottawa, Ont.	2.00
Bã Nguyễn thị Vân	Moncton, N.B.	5.00
Ông Bã Nguyễn văn Nhân	Ottawa, Ont.	50.00
Ông R. Bethune	Mississauga, Ont.	35.00
Ông Leo P. Beecher	Toronto, Ont.	25.00
Một vị hảo tâm	Houston, Texas	1.23

Cộng: \$464.23

Tổng cộng hội đoãn và tử nhân: \$1,801.61

DANH SÁCH QUÝ VỊ HẢO TÂM ỦNG HỘ LIÊN HỘI

Ô/B Phạm huy Bách	Ottawa, Ont.	\$15.00
" Lê văn Ngụ	Nackawic, N.B.	15.00
" Phạm kim Thủ	London, Ont.	30.00
" Nguyễn Đăng Thái	Mississauga, Ont.	15.00
" Nguyễn cao Tuấn	Edmonton, Alta.	15.00
" Phạm quang Dziñh	Hull, Qué.	15.00
" Nguyễn văn Nhân	Ottawa, Ont.	15.00
" Phạm gia Thụ	Montreal, Qué.	15.00

\$135.00

* Tin địa phương ...

ĐỒNG BÀO VIỆT NAM THAM DỰ NGÀY BA LAN

Ngày 12-06-82, cộng đồng Việt nam tại Vancouver đã tham dự cuộc biểu tình NGÀY, BA LAN TỰ DO do cộng đồng Ba Lan tổ chức ở Robson Square lúc 12 giờ 30.

Cuộc biểu tình kỷ niệm 6 tháng đau thương của nhân dân Ba Lan dưới chế độ quân luật do Cộng sản Ba Lan áp đặt. Người ta đã nghe thấy những khẩu hiệu và những bài diễn văn tố cáo Cộng sản Ba Lan và Cộng sản Nga huy diệt tự do và dân áp nhân dân Ba Lan và trên khắp thế giới. Cuộc biểu tình cũng yêu cầu thế giới tự do áp lực với CS, trả tự do cho lãnh tụ WALASA và bãi bỏ chế độ quân luật.

Ngày đó cũng là ngày mà tổ chức của các phong trào hòa bình, các lực lượng phản chiến và Đảng Cộng sản Canada ... đã tuân hành và tổ chức một cuộc biểu tình vi đại tại biên giới Mỹ-Canada để đòi hòa bình và dẹp bỏ vũ khí nguyên tử. Nhưng người biểu tình nay dường như không màng biết đến tai họa của chủ nghĩa Cộng Sản, không hề biết đến sự đau khổ của những dân tộc khác dưới

chế độ Cộng sản. Trong ngày Ba Lan Tự Do, một vị linh mục, đại diện cho những người mất nước tại Đông Âu đã kêu gọi những người di tản hành cho hòa bình và phản đối vũ khí nguyên tử hãy di tản hành cho ngày Ba Lan Tự Do, nếu họ quả thực yêu chuộng tự do và hòa bình.

Đại diện Việt Nam, anh Nguyễn Xuân Phổ, đã đọc một bài diễn văn đề cập đến sự chiến đấu anh dũng của những dân tộc bị mất nước và đặc biệt đề cập đến vấn đề Ba Lan, Việt Nam và AFGHANISTAN. Người Việt Nam đã minh định lập trường CHỐNG CỘNG SẢN LÃI NGHĨA VỤ QUỐC TẾ của nhân dân toàn thế giới, và do đó cộng đồng Việt Nam sẽ luôn luôn có mặt cùng các cộng đồng bạn trong các nỗ lực chung chống chủ nghĩa Cộng sản.

Đoàn biểu tình sau đó đã tuân hành dọc đường phố rộng ra Stanley Park và giải tán lúc 2 giờ chiều cùng ngày.

* B.C.

NGÀY QUỐC HÂN 30-4 TẠI VANCOUVER

Hội người VN TỊ NAN CS tại BC đã tổ chức ngày Quốc Hân năm 82 vào ngày 1-5-82 tại ROBSON PARK, Kingsway gần trụ sở hội. Buổi lễ bắt đầu vào lúc 1 giờ trưa với sự tham dự của khoảng 200 đồng bào và quan khách.

Sau nghi thức chào quốc kỳ và phút mặc niệm trước lá đại kỳ vi đại với giải lụa tang đen, ông Lê Quang Trưởng, chủ tịch hội đã đọc diễn văn nhắc nhở mọi người nhớ đến trách nhiệm của những người Việt-Nam mất nước và kêu gọi sự đoàn kết trong mọi giới đồng bào để kịp thời đáp ứng trào lưu giải phóng đất nước.

Nhân dịp này, anh Nguyễn Xuân Phổ, khối trưởng Khối Cứu Quân Nhân BC nhắc lại ý nghĩa và nguyên nhân của ngày mất nước và nhiệm vụ của anh em cứu quân nhân trong nỗ lực góp tay với dòng lịch sử lật đổ chế độ của bao quyền Cộng sản.

Đặc biệt năm nay, đại diện Cộng Đồng Ba Lan Tự Do tại Vancouver cũng đến tham dự ngày quốc hân của chúng ta. Với huy hiệu của Công Đoàn Đoàn Kết SOLIDARITY, ông đã nhân danh những người Ba Lan tự do chào mừng và ngợi khen cuộc đấu tranh kiên hùng và bền bỉ của những người Việt Nam Tự Do trước bao quyền Cộng sản Việt Nam.

Buổi lễ được chấm dứt vào lúc 8 giờ 30 chiều cùng ngày sau phần phụ diễn văn nghệ đấu tranh do ban văn nghệ hội phụ trách.

* HAMILTON

LỄ RA MẮT ỦY BAN QUỐC GIA YẾM TRỞ KHÁNG- CHIẾN VÙNG HAMILTON.

Vào lúc 14 giờ 15 ngày 24-7-82 lễ ra mắt UBQGYTKC vùng Hamilton đã được tổ chức tại 350 King Street.

Khoảng 300 đồng bào đã đến tham dự trong niềm phấn khởi và tin tưởng vào một ngày khôi phục đất nước.

Sau nghi thức khai mạc, UBQGYTKC đã được trình diện đồng bào. Thành phần như sau:

- Chủ tịch : Ông Đại Khương.
- Phó Chủ tịch : Ô. Vũ Văn Hiền.
- Tổng thư ký : Ô. Nguyễn Bình.
- Tổng thư quý : Bà Nguyễn Thị Tịnh.

Ông Tôn-thất-Tuệ đã thay mặt ông Tổng vụ trưởng tổng vụ hải ngoại MTUQTNGP.VN chuyển trao Quốc kỳ đến đồng bào Hamilton qua sự tiếp nhận của ông chủ tịch UBQGYTKC.

Tiếp tục chương trình, ông Đại Khương, Chủ tịch UBQGYTKC vùng Hamilton, lên đọc diễn văn chào mừng quan khách và đồng bào.

Ông Lê Văn Ba, đại diện phong trào QGYTKC trung ương, đã xác nhận Ủy ban tại Hamilton và cầu chúc Ủy ban đạt được thành quả tốt đẹp trong công tác vận động đồng bào về nước kháng chiến.

Đại diện MTUQTNGP.VN Đông Bộ Canada, ông Trần Xuân Đức, đã gửi lời chào mừng của Tổng Hoàng Cờ Minh, Chủ tịch MTUQTNGP.VN, đến toàn thể đồng bào Hamilton.

Các ông Vũ Hữu Mạnh, Hội trưởng Hội Người Việt Hamilton, và ông Vũ Ngọc Oánh đại diện đồng bào, đã lên phát biểu cảm tưởng và bày tỏ quyết tâm ủng hộ Mặt trận Kháng chiến để rút ngắn ngày về của chúng ta.

Cũng trong buổi lễ này đồng bào đã tự động quyên góp được 277 đồng Canada và 9 \$US để ủng hộ Kháng chiến. Số tiền này sẽ được gửi về Phong trào QGYTKC trung ương để chuyên đến Vụ Tài chính MTUQTNGP.VN.

Chương trình được phụ diễn với những tiết mục văn nghệ rất hào hứng và phong phú đầy tính chất đấu tranh. Các ca sĩ Ngọc Chánh, Nhật Phụng, Phan Ni Tân, những tiếng hát quen thuộc của vùng trời Toronto, Brantford đã về góp mặt cùng với các anh chị trong đoàn văn nghệ của MTUQTNGP.VN Đông Bộ Canada.

Ngoài ra còn có phần trình chiếu cuốn phim tài liệu về lễ Công bố Cương lĩnh Chính trị của MTUQTNGP.VN tại chiến khu vào ngày 8-3-82 và các cuốn phim về lễ thượng Quốc kỳ VNCH lên đỉnh kỳ đài tòa thị sảnh Toronto. Phần cuối của chương trình là cuốn phim "Chúng tôi muốn sống".

Buổi lễ kết thúc vào lúc 18 giờ 45 cùng ngày.

* TORONTO

PHÒNG TRANH PHẠM THẾ TRUNG

Phòng triển lãm tranh sơn dầu, điêu khắc và ký họa của họa sĩ Phạm Thế Trung đã bế mạc vào ngày chủ nhật 18.7.1982 sau 9 ngày mở cửa tại Trung tâm Văn hóa Việt-nam.

Hòa-thượng Thích Giác Nhiên, quan-khách danh-dự của Trung-tâm, sau khi cất bằng khai-mạc đã khích-lệ anh Trung, ngợi khen tinh-thần dân-tộc và ý-chí chiến đấu của anh. dịp này, Hòa-thượng cũng ngõ lời kêu gọi tinh-thần đoàn-kết trong cộng-đồng người Việt-nam tại hải ngoại để chung sức xây-dựng lý-tưởng tự-do, mưu cầu hòa-bình và hạnh-phúc thực-sự cho đồng-bào trong nước.

Trong suốt thời-gian mở cửa, phòng tranh đã đón-tiếp hàng ngàn đồng-bào và quan-khách đến thưởng ngoạn, gồm cả các viên-chức chính-quyền, khách tử các cộng-động bạn, báo-chí, truyền-thanh, truyền hình địa phương. Các họa-phẩm mô-tả quê-hương như Xóm Vắng, Xóm Cũ, Giao Cam, Hòa Âm với đường nét và sắc-thải dân-tộc rất được người xem yêu-chuộng.

*** EDMONTON**

BAN QUẢN TRỊ HỘI NGƯỜI VIỆT EDMONTON HỌP PHIÊN ĐẦU TIÊN VỚI PHỐI TRÍ VIÊN MỚI

Ngày chủ nhật 4/7/82 vừa qua lúc 1 giờ chiều tại Hội Quán Ban Quản Trị Hội Người Việt Edmonton đã triệu tập một phiên họp đặc biệt để thảo luận về chương trình làm việc nhân dịp Hội có Phối Trí Viên mới. Hiện diện trong buổi họp gồm có các anh, Phúc (hội trưởng), Hoàng (phó hội trưởng ngoại vụ), Phường (phó hội trưởng nội vụ), Trọng (tổng thư ký), Thuyết (ủy viên vận động), Đức (văn nghệ), Kỳ (văn hóa), Khuông (thể thao), Tuấn (báo chí), Liêm (kế hoạch), và anh Huỳnh Hữu Thọ, tân Phối Trí Viên. Phiên họp kéo dài trên 3 giờ với nội dung như sau:

- Tái xác định mục tiêu và đường lối hoạt động của Hội.
- Dung hòa những chương trình dài hạn về văn hóa, phát triển cộng đồng và những công tác xã hội đáp ứng những nhu cầu thiết thực trước mắt.
- Quyết định mở lại các lớp anh ngữ cho người lớn và Việt ngữ cho trẻ em với những cải thiện căn bản để bảo đảm thành công.
- Mở lớp Toán để giúp ôn và nâng trình độ cho những người muốn đi học lại tại các trường cao đẳng và đại học.
- Mở khóa hướng dẫn nhập tịch thành công dân Canada.
- Tổ chức những buổi hội thảo khuyến khích phong trào đi học - học chữ, học nghề.

*** OTTAWA**

HỘI VIỆT KIỀU OTTAWA-HULL HỌP ĐẠI HỘI ĐỒNG

Ngày 18-7 Ban Chấp hành Hội Việt Kiều Ottawa-Hull đã tổ chức một phiên họp Đại hội đồng tại Trung tâm Dịch vụ Di dân, 425 Gloucester Street. Sau khi Ông Chủ tịch Ban Chấp hành trình bày thành quả hoạt động trong mấy tháng vừa qua, Đại hội đã thảo luận và chấp thuận bản nội quy đầu tiên của Hội. Đây là một thành quả đáng kể vì từ ngày hội được chính thức thành lập vào năm 1977 tới nay, Hội chỉ có một bản điều lệ quy định những nét chính trong việc tổ chức và điều hành các sinh hoạt của Hội.

ĐẠI HỘI THỂ THAO BẮC MỸ KỶ 10

Trong tinh thần khuyến khích các sinh hoạt thể thao trong giới thanh niên, Hội Việt kiều Ottawa-Hull đã cử một phái đoàn lực sĩ hùng hậu tham dự Đại hội Thể thao Bắc Mỹ kỷ 10 tại Michigan, Hoa Kỳ. Với một lực lượng mạnh mẽ như năm nay, chắc chắn phái đoàn lực sĩ sẽ đạt được nhiều chiến thắng về vang cho hội nhà.

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng Đại hội Thể thao Bắc Mỹ kỷ 9 được Liên hội Việt kiều Canada tổ chức tại Ottawa vào tháng 7 năm ngoái, với sự hỗ trợ của Hội Việt kiều Ottawa-Hull.

GIÁO SƯ NGUYỄN NGỌC HUY NÓI CHUYỆN TẠI OTTAWA

Ngày 20-7 vừa qua, Giáo sư Nguyễn Ngọc Huy đã tới nói chuyện cũng một số thân hữu tại Ottawa.

Theo Giáo sư, chính quyền Cộng sản tại các nước khác giữ được địa vị nhờ 3 yếu tố:

- Kiểm soát được dư luận;
- Guồng máy đảng chặt chẽ;
- Lực lượng chống đối mạnh nhất, các nước Tây phương, không có chính sách thuận nhất.

Trong khi đó, chính quyền Cộng sản Việt Nam phải đương đầu với ba trở ngại lớn sau đây:

- Sự gặp gỡ giữa những người sinh sống ở miền Bắc và miền Nam làm cho toàn thể dân chúng biết rõ những sự thật mà chính sách tuyên truyền của Hà Nội đã che dấu từ bao lâu nay;
- Bộ máy đảng phân hóa trầm trọng;
- Lực lượng chống đối mạnh nhất là Trung Cộng, không phải là các nước Tây phương.

Trong hoàn cảnh này, Việt Nam là "mất" yếu nhất trong toàn bộ giấy xiềng Cộng Sản thế giới và như vậy cuộc chiến đấu dành lại tự do cho dân tộc có nhiều triển vọng tốt đẹp.

Trong phần kết luận, Giáo sư đưa ra ba đề nghị cụ thể với tập thể Việt kiều tại hải ngoại:

- Tích cực giúp các đồng bào bị nạn trong việc định cư;
- Ủng hộ phong trào tranh đấu phục quốc;
- Tránh đứng vì lý do ủng hộ tổ chức này mà công kích các tổ chức khác.

Giáo sư cũng nhấn nhủ thêm: "Công kích nhau quá bây giờ làm sao ngồi lại được với nhau về sau."

TIN GIỎ CHÓT

Tin văn nghệ

Đêm 28-8 vừa qua, ca sĩ Chê Linh cũng đoàn văn nghệ Thanh niên Tự do đã tổ chức một đại nhạc hội tại Ottawa với sự hiện diện của các nghệ sĩ như Lê Thanh, Anh Hoàng, Mai Thi, Mỹ Hồng, Tuấn Hòa, thi sĩ Lưu Văn Giỏi và ban cải lương Montréal. Trong suốt 3 tiếng đồng hồ các khán giả đã say mê theo dõi giọng ca truyền cảm muôn thuở của Lê Thanh, tiếng kèn độc đáo của Anh Hoàng và các màn ca nhạc kịch đặc sắc khác.

Tin thể thao

Phái đoàn lữ sĩ Ottawa-Hull đã đạt được kết quả vẻ vang tại Đại hội Thể thao Bắc Mỹ kỹ 10 tại Pontiac, Michigan như sau:

- Bóng tròn : giải nhất (cúp vàng)
- Bóng rổ : giải ba (cúp đồng)
- Điền kinh : bốn huy chương vàng và hai huy chương bạc.

Lễ ra mắt của Phong trào Quốc gia Yểm trợ Kháng chiến tại Ottawa

Ngày 4-9 vừa qua, Phong trào Quốc gia Yểm trợ Kháng chiến tại Ottawa đã tổ chức một lễ ra mắt trọng thể tại hội trường High School of Commerce. Trong bài diễn văn khai mạc, cụ Phạm Văn Cao, Chủ tịch Phong trào đã thiết tha kêu gọi mọi người trong cộng đồng hãy bỏ qua mọi dị hiềm để cũng tham gia vào công cuộc giải phóng đất nước. Cụ Nguyễn Hồng, Chủ tịch Hội Phật giáo Ottawa-Hull, cụ Phạm Văn Đức, Đại diện Cộng đồng Thiên chúa giáo tại Ottawa và ông Nguyễn Trần Thạch, Chủ tịch Hội Việt kiều Ottawa-Hull cũng lên diễn đàn phát biểu cảm tưởng và bày tỏ lòng phấn khởi trước nỗ lực phục quốc của Mặt trận Quốc gia Thống nhất Giải phóng Việt Nam. Đại tá Phạm Văn Liễu, Tổng vụ trưởng Tổng vụ hải ngoại của mặt trận tử Hoa Kỳ sang tham dự buổi lễ đã làm cho toàn hội trường hứng khởi với những tin tức mới nhất về các hoạt động của Mặt trận tại quê nhà cũng như ở Nhật Bản. Phần văn nghệ đấu tranh do các anh chị em thanh niên tại Ottawa, Montréal và Toronto trình diễn đã được khán giả nhiệt liệt tán thưởng. Khoảng 400 Việt kiều tại Ottawa-Hull và đại diện Phong trào Yểm trợ Kháng chiến Montréal, Toronto và Rochester đã tới tham dự buổi lễ này.

* MONTREAL

* ĐẠI HỘI QUỐC GIA YẾM TRỢ KHÁNG CHIẾN VÙNG MONTREAL.

Sau lễ công bố Công lệnh chính trị của Mặt-trận Quốc-gia Thống-nhất Giải-phóng Việt Nam, Các uỷ ban Quốc gia yểm trợ kháng chiến đã lần lượt ra đời tại khắp các địa phương có đồng bào Việt kiều để hỗ trợ cho Mặt trận Kháng chiến mau lớn mạnh.

Trong khi thế phần khởi đó, một Đại hội Quốc gia Yểm trợ Kháng chiến đã được tổ chức vào lúc 19 giờ 30 ngày 12-6-1982 tại 2000 Parthenais để ra mắt Uỷ ban Quốc gia Yểm-trợ Kháng chiến vùng Montréal. Mặc dù hôm đó xe bus thành phố đình công, nhưng đông đảo đã đến tham dự buổi Đại hội rất đông đảo. Hội trường không còn một ghế trống nào cả. Ban tổ chức đã phải kê thêm một số hàng ghế phía sau để quý cụ đến chậm ngồi tạm, nhưng vẫn không đủ chỗ, một số rất đông đồng bào đã phải đứng dọc theo các lối đi và trên ra cả hành lang phía trước của hội trường.

Sau nghi thức khai mạc, chào Quốc kỳ và mặc niệm, Ông Võ-ngọc-Thời, đại diện ban tổ chức, đọc diễn văn khai mạc, đồng thời giới thiệu Uỷ ban Quốc gia Yểm trợ Kháng chiến vùng Montréal với thành phần như sau :

- Chủ tịch : Ông Trần-văn-Phước.
- Phó chủ tịch : Ô. Nguyễn-ngọc-Trình
- Phó chủ tịch : B. Nguyễn-thị-Hiền.
- Tổng thư ký : Ô. Võ-hồng-Hải.
- Tổng thư quỹ : Ô. Võ-văn-Vân.

Tiếp theo là lễ nước Quốc kỳ. Ô. Tôn - Thuần-Tuế đại diện Mặt-trận Quốc gia Thống - nhất Giải phóng Việt-Nam chuyên trao Quốc-kỳ cho đồng bào quốc nội đến đồng bào tại Montréal qua sự tiếp nhận của Ông Trần-văn-Phước chủ tịch UBQGTKC vùng Montréal.

Trong diễn văn ra mắt đồng bào, ông Chủ tịch UBQGTKC vùng MTL đã can đảm nhận lãnh trách nhiệm và kêu gọi đồng bào hỗ trợ tích cực cho MTQGTPVN để công cuộc Kháng chiến giải phóng đất nước sớm thành công.

Ông Linh-quang-Viên đại diện Uỷ ban QGYTKC trung ương chấp nhận UBQGYTKC vùng Montréal và cầu chúc Uỷ ban đạt được thành quả tốt đẹp trong công tác vận động đồng bào yểm trợ tích cực Mặt-trận Kháng-chiến.

Kế tiếp là phần trình chiếu cuốn phim tài liệu về buổi lễ công bố Công-lệnh chính trị của MTQGTPVN tại chiến khu vũng, ngày 8-3-1982 với qua với các phút biểu cảm của quý vị đại biểu.

Sau phần phút biểu cảm tưng bừng, Uỷ ban UBQGYTKC trung ương đã đồng ý chi viện quyền góp nguy tại chỗ đồng bào đã hưởng ứng tích cực vũ số tiền quyên được là 1196 đồng Canada, số tiền này sẽ được gửi đến Uỷ ban QGYTKC trung ương để chuyển qua Vụ-tài-chánh MTQGKCGPVN.

Phần cuối là một chương trình văn nghệ chiến đấu rất phong phú và hào hứng. Đặc biệt bài ca Đồng tiến và Hoat-cảnh Diên-hồng đã được đồng bào nhiệt liệt tán thưởng.

Đại hội chấm dứt vào lúc 23 giờ cũng ngày.

Đồng bào ra về trong niềm phấn khởi và tin tưởng một ngày đất nước sẽ được giải phóng khỏi gông cùm của bọn quỷ đỏ.

* NÓI CHUYỆN VỀ : "NHỮNG VẤN ĐỀ CỦA NGƯỜI TỰ NẠN VIỆT NAM Ở HẢI NGOẠI : HIỆN TẠI VÀ TƯƠNG LAI"

Vào lúc 14 giờ 30 ngày 6-6-82, Hội Việt kiều tại MTL đã tổ chức một buổi nói chuyện về đề tài : "Những vấn đề của người tự - nạn Việt-Nam ở hải ngoại : hiện tại và tương lai" tại 2000 Parthenais. Diễn giả là Giáo sư Lê xuân-Khoa, nguyên phó viên trưởng viên đại-học Sài-gòn, Hiện là phó tri viên của 24 hội đoàn tại Washington, Maryland, và Virginia tại Mỹ. Sau khi trình bày những trở ngại cần bàn đối với người Việt Nam tự nạn khi muốn hội nhập vào xã hội Bắc-Mỹ, Giáo-sư đã đưa ra một số phương thức để có thể giải quyết trở ngại này để vừa có thể sống thích hợp với xã hội mới, vừa có thể giữ được truyền thống văn hoá dân tộc. Diễn giả là phương thức Song-văn, hay nói khác hơn là dung hòa hai nền văn minh của dân tộc Việt Nam và của địa phương. Để có thể đạt được phương thức này thì phải có sự phối hợp của các lực phụ huynh trong gia đình, quý vị giáo chức và nhất là vai trò thiết yếu của các hội đoàn. Trong phần cuối của bài nói chuyện, Giáo sư đã đề cập đến công việc giáo dục cho con em ở hải ngoại, làm thế nào để con em chúng ta không bị lạc lõng trong cuộc sống ở xứ người mà vẫn giữ được nguồn gốc và niềm tự hào dân tộc. Nếu không, trong tương lai có thể sẽ xuất hiện một loại người " Mỹ không ra Mỹ, Tây không ra Tây, Việt-Nam cũng không ra Việt-Nam." Chắc chắn loại người này sẽ không thể nào hội nhập được với bất cứ một cộng đồng dân tộc nào cả.

Buổi nói chuyện chấm dứt vào lúc 16 giờ 30 cũng ngày.

* SHERBROOKE

* HỌP HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Ngày 29-05-1982 Hội đồng Quản trị đã họp phiên thường lệ để thảo luận về các sinh hoạt của Hội.

Ban Chấp hành đã khởi đầu phần trình bày sinh hoạt của Hội bằng báo cáo tài chánh. Hội đồng ghi nhận sự yểm trợ sốt sắng và hào phóng của các Bác và Anh Chị với con số đầy khích lệ lên tới \$1300.00 cho 5 tháng đầu năm 1982. Tuy nhiên, phần chi cũng nặng nề vì nỗ lực ân hân các Bàn Tin và Đặc San Quốc Hạn. Tổng kết ngân quỹ chỉ còn ngót \$600,00. Do đó, sau khi thanh toán chi phí phát hành Bàn Tin tháng 5-1982 này (\$300.00), chúng ta sẽ cạn hết ngân khoản và nếu không có sự tiếp tay gấp của kiều bào, hẳn đây là Bàn Tin cuối cùng có thể ra được. Hội đồng Quản trị cũng ủy cho Ban Chấp hành làm thẻ thức xin tài trợ của Chính phủ, mặc dù hy vọng không được khích lệ trước sự cắt giảm ngân sách của Québec.

Trong nhiệm kỳ này HVKS đã thực hiện một số khá nhiều công tác. Ban Chấp hành vẫn thường xuyên tiếp tay kiều bào trong các công việc khai thuế, thông dịch, làm đơn từ, giúp ý kiến về mọi vấn đề, và thăm viếng tân kiều bào. Hội đã tổ chức liên tiếp trong mấy tháng qua buổi họp mặt Giáng sinh, Tết Tân Dậu và tham dự cuộc Hội thảo toàn quốc tại Ottawa cũng như cuộc biểu tình nhân ngày Quốc Hạn. Số Đặc San Quốc Hạn đã đem lại sự hài lòng cho kiều bào và được các thân hữu cũng như Hội ban khen ngợi. Trên lãnh vực giao tế, Đại diện của Quốc vụ khanh (Secretariat d'Etat) Chính phủ Canada cũng đã tới gặp BCH để tìm hiểu sinh hoạt của HVKS.

Trong dịp Hè 1982, BCH được HĐQT ủy nhiệm tổ chức một lớp hè dạy Việt ngữ và sinh hoạt chung cho các thiếu nhi Việt Nam cũng như một buổi pique-nique theo thông lệ mỗi năm cho toàn thể kiều bào (xin coi thông báo riêng).

Sau hết HĐQT đã chuyển lời cảm ơn Chị Nguyễn Ngọc Thôi đã tình nguyện tham gia công tác điều hợp việc dạy Việt ngữ trong lớp hè Thiếu nhi sắp tới. HĐQT cũng nhiệt liệt ca tụng sự đón gáp hăng hái của hai anh Tổng Thủ ký Đ. H. Kiệt và Ng. V. Em vào công tác của Hội trong thời gian qua.

* THUYẾT TRÌNH VỀ VIỆT NAM VÀ VẤN ĐỀ ĐÔNG NAM Á TẠI CÉGEP DE SHERBROOKE

Lần thứ hai trong vòng một tháng, Ban Chính trị học trường Cégep de Sherbrooke yêu cầu HVKS thuyết trình về vấn đề Á'châu. A. Nguyễn Hải Bình đã đại diện Hội tới trình bày trước 50 sinh viên môn chính trị học về Việt Nam trong vùng Đông Nam Á. Sau khi tóm lược về diễn biến chính trị và quân sự trong vùng từ năm 1975, Anh Bình đã xác định tầm quan trọng của một nước Việt Nam tự do không bị các siêu cường chi phối để đảm bảo cho hòa bình Đông Nam Á. Anh cũng đã giải thích sự sa lầy của cộng sản Việt Nam trước các khó khăn quân sự vì phải sẵn sàng trên 3 mặt trận Kampuchea, Lào, và biên giới Việt Hoa cũng như khó khăn kinh tế trầm trọng do sự quản trị ngu xuẩn, trì nguyên kiệt quệ vì chiến tranh và bao vây kinh tế của khối tự do.

*** SUDBURY**

BAN CHẤP HÀNH NHIỆM KỶ 3 (1982-1983)

Ngày 29-5-1982 vừa qua, Hội Việt Kiều Sudbury đã họp Đại Hội Đồng để bầu lại Ban Chấp Hành. Sau đây là thành phần tân Ban Chấp Hành nhiệm kỳ 1982-1983:

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| - Chủ Tịch | : Anh Hoàng Vĩnh Tiên (tái đắc cử) |
| - Phó Chủ Tịch | : Chị Công Tằng Tôn Nữ Cẩm Hà |
| - Thư Ký | : Anh Dương Quốc Ân |
| - Phụ Tá Thư Ký | : Anh Trác Lượm |
| - Thủ Quỹ | : Anh Mạch Xú (tái đắc cử 3 nhiệm kỳ) |
| - Phụ Tá Thủ Quỹ | : Cô Janice Innes |
| - Trưởng Ban Báo Chí | : Anh Nguyễn Đình E |
| - Phụ Tá Ban Báo Chí | : Anh Trần Quốc Hưng |
| - Trưởng Ban Xã Hội | : Chị Trần Thị Cúc |
| - Phụ Tá Ban Xã Hội | : Cô Carol Pare |
| - Trưởng Ban Văn Nghệ | : Anh Hà Đấng Long |
| - Phụ Tá Ban Văn Nghệ | : Anh Trần Văn Hòa |
| - Trưởng Ban Thể Thao | : Anh Nguyễn Văn Minh |
| - Phụ Tá Ban Thể Thao | : Anh Nguyễn Long Phụng |

Buổi Đại Hội đã kết thúc với phần tiệc trà thân mật và chiếu phim.

THÀNH QUẢ CỦA HỘI VIỆT KIỀU SUDBURY TRONG NGÀY QUỐC KHÁNH CANADA 1982

Theo thông lệ hằng năm, đáp lời mời của Ban Tổ Chức Quốc Khánh Canada tại địa phương, Hội Việt Kiều Sudbury đã tham dự Food Fair và trình diễn văn nghệ tại Sudbury Community Arena cũng với hơn 30 quốc gia bạn. Trong dịp này, các món ăn Việt Nam đã được khách ngoại quốc nồng nhiệt chiếu cố và khen ngợi. Các sản phẩm thủ công nghệ Việt Nam đã thu hút rất nhiều người xem. Trong phần văn nghệ, hai vũ điệu Trống Cơm và Trèo Lên Quán Dốc đã nói lên được sắc thái đặc biệt của nghệ thuật cổ truyền Việt Nam trước hằng ngàn quan khách tham dự.

* QUEBEC

ĐẠI HỘI ĐỒNG BẦU BAN QUẢN TRỊ & BAN CHẤP HÀNH :

Đại Hội Đồng H.V.K.Q. đã được nhóm họp theo lời mời của ban Chấp Hành. Các bác và anh chị em đã đến họp đông đủ để nghe anh Trưởng Đình Phú, chủ tịch ban chấp hành mãn nhiệm trình bày về những hoạt động năm qua của hội Việt kiều. Sau phần tường trình là phần đề cử và bầu ban quản trị cho niên khóa đến. Các bác, anh, chị sau đây đã được Đại Hội Đồng bầu vào ban quản trị: Ông Trưởng Đình Phú (chủ tịch), bà Nguyễn Kim Anh, bà Nguyễn Thị Văn Dung, Ông Nguyễn Huy, anh Tăng Bang, anh Nguyễn Tấn Tài, anh Võ Văn Đạt.

Ban quản trị cũng đã thành lập được ban chấp hành cho năm nay. Sau đây là thành phần của tân ban chấp hành 82-83:

Chủ Tịch : Ông Trưởng Đình Phú

Phó Chủ tịch: bác Nguyễn Kim Anh

Phó Chủ Tịch: bác Lê Thường Hà

Thủ quỹ : bà Bùi Kim Chi

Theo tin đặc biệt của đặc phái viên Đ.L., hoạt động năm nay của hội thay vì được tổ chức dưới hình thức trường ban như trường ban thể thao, trường ban văn nghệ, sẽ được tổ chức theo từng dự án biệt lập. Mỗi dự án sẽ được giao cho một nhóm thực hiện và chịu trách nhiệm với ban chấp hành.

Nhắn tin:

Bà Nguyễn Thị Thu Loan có 3 con là Dương Bình Minh, Dương Bình Đông và Mimi hiện ở đâu xin cho chồng là Dương Văn An ở Biên Hòa biết qua địa chỉ sau:

Cô Dương tâm Tước
c/o Mr. Trưởng đình Phú
2585 Des Plaines, Ste Foy, Québec 10, P.Q. G1V 1B2
đ.t. (418) 651-2765

BẢN THÔNG TIN CỦA ĐẢNG TÂN DÂN CHỦ

DÂN BIỂU LEWYCKY ỦNG HỘ CÁC CHƯƠNG TRÌNH ĐỊNH CỬ VÀ HỌC NGOẠI NGỮ CỦA NGƯỜI VIỆT

Ông Laverne Lewycky, Dân biểu đơn vị Dauphin và cũng là phát ngôn viên của đảng Tân Dân Chủ (NDP) về vấn đề đa văn hóa, đã kêu gọi chính phủ liên bang tài trợ cho việc huấn luyện các nhân viên phụ trách về định cư có kiến thức về pháp luật và việc dạy sinh ngữ cho người tị nạn.

Gần đây tại Ottawa, Liên Hội Việt Kiều đã tổ chức một cuộc hội thảo về việc định cư và học sinh ngữ của người tị nạn Việt Nam. Một số các nghị quyết quan trọng đã được hội nghị đồng thanh chấp thuận và chuyển đạt lên chính phủ.

Dân biểu Lewycky đã đề nghị chính phủ nên chấp thuận các yêu cầu rất hợp lý này. Cộng đồng người Việt có các dự án huấn luyện chuyên viên về định cư có kiến thức về pháp luật và sức khỏe tâm thần; những dự án này đáng được chính phủ tài trợ. Một nhu cầu cấp thiết khác nữa mà chính phủ liên bang cũng nên đáp ứng là tài trợ cho các nhân viên người Việt có kiến thức về văn hóa hầu giúp đỡ người tị nạn trong việc định cư.

Hội nghị cũng đã chấp thuận 3 nghị quyết về vấn đề giảng dạy ngoại ngữ. Các chương trình dạy ngôn ngữ hiện hành cần được cải thiện và nới rộng thêm. Điều này có thể thực hiện được nếu chính phủ liên bang cho phép tất cả mọi người tị nạn, không phân biệt do chính phủ hay tư nhân bảo trợ, theo học khóa Anh hay Pháp ngữ căn bản trong 24 tuần. Có thể điều quan trọng nhất là sự tham gia của các giáo sư người Việt trong việc hoạch định đường lối giảng dạy ngoại ngữ cho người tị nạn.

Dân biểu Lewycky hy vọng rằng chính phủ sẽ đáp ứng tích cực các nhu cầu do Liên Hội Việt kiều nêu lên.

NEWS RELEASE COMMUNIQUÉ

FOR IMMEDIATE RELEASE

June 8, 1982

LEWYCKY REQUESTS SUPPORT FOR VIETNAMESE RESETTLEMENT AND LANGUAGE TRAINING PROGRAMS

OTTAWA... Laverne Lewycky, M.P. for Dauphin and the Multiculturalism Spokesman for the NDP, called on the federal government today to provide financial assistance for the training of resettlement workers with a background in legal matters and assistance in language training.

Recently, at Ottawa, the Canadian Federation of Vietnamese Associations held a national conference to discuss issues and concerns with resettlement and language training among the Vietnamese immigrants and refugees. Several key resolutions were unanimously passed and passed on to the government.

Lewycky said the requests were very reasonable and responsible and urged the government to respond positively. The Vietnamese community have projects to train resettlement workers with backgrounds in legal matters and mental health that merit federal financial support. There is also an urgent need for the federal government to support Vietnamese community workers who already understand the background and culture of the immigrants settling.

The conference also had three resolutions dealing with language training. The programs of language training that presently exist require considerable improvement and extension. Present inequities could be overcome if the federal government provided a basic 24-week language training in one of Canada's official languages regardless of the status of sponsorship. Perhaps, the most important concern that must be met is that of Vietnamese involvement in the formulation of language training policies for immigrants.

Lewycky stated that in raising the issue he hoped that the government would respond wholeheartedly to the needs raised by the federation.

- 30 -

For further information contact:

Dale Burkart (613) 992-5394

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

HOUSE OF COMMONS

Tuesday, June 8, 1982

IMMIGRATION

SUPPORT URGED FOR LANDED IMMIGRANTS AND REFUGEES—
MOTION UNDER S.O. 43

Mr. Laverne Lewycky (Dauphin): Madam Speaker, I rise under the provisions of Standing Order 43 on a matter of urgent and pressing necessity. Whereas the concerns of new immigrants were illustrated by the Canadian Federation of Vietnamese Associations at their recent meeting in Ottawa when they unanimously passed several resolutions regarding resettlement assistance and language training, I move, seconded by the hon. member for Spadina (Mr. Heap)—and I am sure this motion will have the unanimous support of the House:

That the federal government, in the preparation of its immigration levels paper and settlement policy take into account and consider, first, providing financial support to the Vietnamese Association projects of training resettlement workers with a background in legal matters; second, supporting a training program of Vietnamese community workers; third, improving and extending the period of language training; fourth, providing a minimum of 24 weeks of language training with living allowances, regardless of their sponsorship, and fifth, inviting ethnic communities to participate in the formulation of language training policies for immigrants and refugees.

QUỐC HỘI CANADA BÀN VỀ CÁC KHUYẾN NGHỊ CỦA LIÊN HỘI VIỆT KIỀU CANADA

HẠ NGHỊ VIỆN

Thứ ba 08-06-1982

Ông Laverne Lewycky (dân biểu đơn vị Dauphin): -Thưa bà Chủ Tịch, theo điều lệ 43, tôi xin đề nghị một vấn đề cần thiết và cấp bách. Xét vì các mối quan tâm của người di dân Việt Nam đã được Liên Hội Việt kiều phản ảnh qua cuộc hội thảo được tổ chức gần đây tại Ottawa bằng những quyết nghị đã được toàn thể hội nghị đồng thanh chấp thuận liên quan đến sự tài trợ về các chương trình định cư và học ngoại ngữ cho người tị nạn; tôi đề nghị, và đề nghị này được sự hỗ trợ của Dân biểu đơn vị Spadina (ông Heap) và tôi tin tưởng rằng đề nghị này sẽ được Hạ Viện đồng thanh ủng hộ:

Đề nghị trong tiến trình soạn thảo các văn kiện về di trú và đường lối về định cư cho người tị nạn, chính phủ liên bang nên lưu ý và cứu xét các vấn đề sau:

1. Tài trợ cho các dự án của Hội Việt kiều về việc huấn luyện các chuyên viên định cư có căn bản về pháp luật.
2. Ủng hộ chương trình huấn luyện chuyên viên cộng đồng người Việt.
3. Cải thiện và mở rộng chương trình giảng dạy ngoại ngữ.
4. Cho phép tất cả mọi người, không phân biệt do ai bảo trợ, được trợ cấp để theo học khóa ngoại ngữ căn bản trong 24 tuần, và mỗi các cộng đồng sắc tộc tham dự việc hoạch định đường lối giảng dạy ngoại ngữ cho người di dân và tị nạn.

LẬP TRƯỞNG CỦA CHÍNH PHỦ CANADA ĐỐI VỚI VIỆT NAM

Chúng tôi lược dịch sau đây lá thư của Ông Mark MacGuigan, Bộ trưởng Ngoại giao Canada, gửi Liên hội Việt kiều sau cuộc biểu tình nhân ngày Quốc hận tại Ottawa.

Kính gửi Liên hội Việt kiều Canada
P.O. Box 2744, Station "D"
Ottawa, Ontario.
K1P 5W8

Ottawa, K1A 0G2
Ngày 20 tháng 5, 1982.

Thưa quý Ông,

Tiến sĩ Lloyd Francis, Dân biểu Quốc hội vùng Tây Ottawa, đã chuyển đến tôi bản thỉnh nguyện thư về thực trạng Việt nam do Đại diện của quý Liên hội đệ lên ngày 1 tháng 5, 1982 vừa qua.

Trước hết tôi xin khẳng định với các Ông là tôi cũng cũng chia sẻ một mối quan tâm với quý Ông về nỗi thống khổ của dân tộc Việt nam, hậu quả của một nền kinh tế kiệt quệ và những biện pháp hà khắc mà chính quyền Hà nội hiện đang áp dụng. Đời sống tại Việt nam hiện nay, về tất cả mọi phương diện, thật là khổ sở và chúng tôi vẫn tiếp tục nhận được nhiều bản tử đống trình về sự vi phạm nhân quyền tại Việt nam kể cả sự tống xuất nhân công Việt đi làm việc tại các nước Đông Âu để trả nợ cho những viện trợ của khối Liên số. Tôi tin rằng nguyên nhân của sự thống khổ tại Việt nam là do ở thái độ độc đoán, chủ nghĩa cuồng tín của các lãnh tụ Cộng sản Việt nam hiện nay cũng với những tham vọng quân sự của họ trong vùng Đông Nam Á, bất kể những thiệt hại cho sự phát triển kinh tế của Việt nam và cho nền an sinh của dân tộc Việt. Chính quyền Hà nội đã đổ dồn một số tài nguyên quốc gia vào cuộc yểm trợ một guồng máy chiến tranh khổng lồ mà một phần lớn hiện đang được dùng trong những cuộc đụng độ tại các quốc gia láng giềng Cam Bốt và Lào. Những điều kể trên đã phá hủy tiềm lực của Việt nam, một quốc gia màu mỡ và nhiều tài nguyên vào bậc nhất Á châu.

Canada có thiết lập bang giao với Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt nam và sứ quán Canada tại Vọng các cũng được ủy nhiệm việc liên lạc với Hà nội. Tuy nhiên mỗi bang giao giữa Canada với Việt nam chỉ giới hạn trong chương trình Đoàn Tụ Gia Đình mà thôi. Canada đã không song phương hoặc đa phương trợ giúp cho Việt nam kể từ khi quân đội Việt nam xâm lăng và chiếm đóng Cam bốt vào năm 1979. Chúng tôi đã khẳng định nhiều lần là Canada sẽ tiếp tục không trợ

giúp Việt nam khi nước này vẫn còn tiếp tục chiếm đóng Cam Bốt và sử dụng tài nguyên vào những mục tiêu chiến tranh. Canada đã ủng hộ nỗ lực của khối các Quốc gia Đông Nam Á (ASEAN) ngõ hầu tìm một giải pháp hòa bình cho Cam Bốt qua trung gian của Liên Hiệp Quốc và chúng tôi cũng đã kêu gọi Việt nam hợp tác trong việc tìm kiếm một giải pháp hòa bình này. Tại Hội nghị Quốc tế Liên Hiệp Quốc về vấn đề Cam Bốt vào tháng 7, 1981, tôi đã đích thân mạnh mẽ lên án Việt nam đã vi phạm Hiến chương Liên Hiệp Quốc và luật pháp quốc tế trong sự xâm lăng và chiếm đóng Cam Bốt; tôi cũng đã nhấn mạnh đến hậu quả tai hại của cuộc xâm lăng này cho sự phát triển và tương lai của Việt nam.

Tiếp thay, Canada không có thực lực để buộc chính quyền Hà nội áp dụng một đường lối cai trị nhân đạo hơn với dân tộc Việt nam. Tuy nhiên tôi có thể cam đoan với quý Ông là Canada sẽ tiếp tục theo dõi cẩn kỹ thực trạng tại Việt nam, kể cả những báo cáo về sự vi phạm nhân quyền tại xứ này. Mặc dù không hề muốn gây thêm những khó khăn cho dân tộc Việt nam, Canada sẽ không ngần ngại tham dự những nỗ lực quốc tế để làm áp lực ngoại giao và kinh tế với chính quyền Việt nam nhằm nối lỏng chế độ cai trị hà khắc, chấm dứt những cuộc phiêu lưu quân sự và đối xử với dân tộc Việt nam một cách xứng đáng mà tất cả nhân loại đều có quyền kỳ vọng.

Kính thư,

Mark Macguigan.

cc: Dr. Lloyd Francis, M.P.



Canada

OTTAWA, K1A 0G2

May 20, 1982

Dear Sirs,

Dr. Lloyd Francis, Member of Parliament for Ottawa West, has forwarded to me your petition on the situation in Vietnam which he received from representatives of your Federation on May 1, 1982.

Let me assure you first of all that I share your concern about the continued sufferings of the people of Vietnam as a result of the deteriorating state of the Vietnamese economy and the harsh conditions imposed on the country by the authorities in Hanoi. Life in Vietnam to-day, from all accounts, is far from pleasant and we continue to receive many reports of violations of human rights including the transportation of workers to Eastern Europe to compensate for Soviet Bloc assistance. I am convinced that the cause of the trouble in Vietnam is the dogmatic attitude of Vietnam's leaders and their desire to pursue military objectives in the region at the expense of the development of the Vietnamese economy and the welfare of the Vietnamese people. There has been an obvious and massive diversion of resources by the Hanoi government to support a huge military establishment, a large part of which is engaged in hostile actions in neighbouring Cambodia and Laos. This has undermined the potential of one of the most fertile and resource-rich countries in Asia.

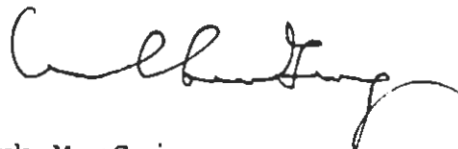
.../2

Canadian Federation of Vietnamese Associations,
P.O. Box 2744, Station "D",
Ottawa, Ontario.
K1P 5W8

Canada has diplomatic relations with the Socialist Republic of Vietnam and the Canadian Embassy in Bangkok is accredited to Hanoi. Our relations with Vietnam, however, are limited with the exception of the Family Reunification Programme. Canada has not provided either bilateral or multilateral assistance to Vietnam since Vietnamese troops invaded and occupied Cambodia in 1979 and we have made it clear on a number of occasions that Canada will not provide assistance to Vietnam so long as it continues to occupy Cambodia and allocate its resources to military ends. Canada has supported the efforts of ASEAN for a peaceful settlement in Cambodia through the United Nations and we have appealed to Vietnam to co-operate in the search for a settlement. At the UN International Conference on Kampuchea in July, 1981 I personally and forcefully condemned Vietnam's violation of the UN Charter and international law in invading and occupying Cambodia and underlined the detrimental effect this was having on Vietnam's development and future.

Canada, unfortunately, has little real leverage to persuade the Hanoi government to adopt more humane policies towards its own people. I can assure you, however, that Canada will continue to monitor closely conditions in Vietnam including reports of violations of human rights. Canada, without wishing to cause further suffering to the Vietnamese people, will not hesitate to join international efforts to bring diplomatic and economic pressure on Vietnam to relax its authoritarian rule, cease its military adventures and treat its people with the dignity all human beings have a right to expect.

Yours sincerely,



Mark MacGuigan.

cc: ~~Mr.~~ Lloyd Francis, M.P.

THỎ TRẢ LỜI VỀ CÁC QUYẾT NGHỊ CỦA LIÊN HỘI VỀ VẤN ĐỀ ĐỊNH CỬ VÀ
THÍCH ỨNG CỦA VIỆT KIỀU TỊ NẠN TẠI CANADA

ÔNG BỘ TRƯỞNG DI TRÚ

Ottawa, ngày 28 tháng 7, 1982

Kính gửi : Ông Lê duy Cánh
Tổng thư ký
Liên hội Việt kiều Canada
P.O. Box 2744, Station D
Ottawa, Ont. K1P 5W8

Thưa Ông,

Tôi xin phúc đáp thỏ Ông đê ngày 26 tháng 5, 1982 về các quyết nghị Liên hội Việt kiều Canada thông qua trong cuộc thảo luận mới đây ở Ottawa.

Vê hai đê nghị đầu tiên liên quan đên việc tài trợ các dự án đão tạo cán bộ hướng dẫn định cư và làm việc cho cộng đổng, bộ chúng tôi không có phướng tiện đáp ứng cho yêu cầu đó. Tuy nhiên, hiện có một số các chương trình bao gồm việc huấn luyện nhân viên làm việc cho các dự án, với điều kiện là các dự án này phải nằm trong các hoạt động đưóc Bộ tôi yểm trợ. Điền hình là chương trình giúp di dân định cư và thích ứng (ISAP). Bộ tôi đã ký kết với các tổ chức tư nhân đê họ cung cấp trực tiếp và hữu hiệu các dịch vụ định cư cho các di dân và người tị nạn mới tới. Việc trả tiền cho các chương trình này dựa trên căn bản trả-theo-việc, chẳng những trả cho các phí tổn trực tiếp như tiền lương nhân viên, mà còn trả cho các chi phí gián tiếp, thí dụ như chi phí huấn luyện nhân viên. Thêm vào đó, chúng tôi còn tài trợ cho các hoạt động của dự án nào nhằm cải thiện cho các dịch vụ định cư và hội nhập cho các di dân. Những hoạt động đưóc tài trợ gồm cả việc hoạch định tổ chức các cuộc hội thảo, nghiên cứu và huấn luyện nhân sự. Nếu các Ông muốn biết thêm các chi tiết về chương trình này xin vui lòng liên lạc với Bà Naomi Alboin, giám đốc cơ quan định cư, nhân dụng và di trú, địa chỉ: 4900 Yonge Street, Suite 700, Willowdale, Ontario (Điện thoại 224-4866).

Chắc Ông đã rỏ việc định cư và hội nhập các di dân và người tị nạn cần vô số các dịch vụ thuộc thẩm quyền của nhiều Bộ khác nhau. Hiển nhiên, điều này có nghĩa là việc tài trợ, như đỏi với trường hợp của Bộ Di trú và Nhân dụng, dù có cũng cần phải giới hạn vào các hoạt động có liên hệ mật thiết đên các mục tiêu. Do đó các hội đoàn cung cấp nhiều dịch vụ sẽ phải tìm tài trợ từ nhiều nơi khác nhau. Các quyết nghị đỏi hỏi các

ngân khoản để đào tạo những người hướng dẫn việc định cư hiểu biết về pháp luật và về sức khỏe tâm thần, không phải chỉ nằm trong các lãnh vực các hoạt động hội nhập, y tế và xã hội đối với di dân. Có lẽ quý Liên hội nên nêu các vấn đề này với các đồng nghiệp của tôi, như ông Jim Fleming bộ trưởng bộ quốc vụ khanh đặc trách văn hóa đa diện và bà Monique Bégin bộ trưởng bộ y tế và xã hội.

Các quyết nghị khác cũng với các đề nghị trong bản phụ đính liên quan đến việc huấn luyện ngôn ngữ cho di dân và người tị nạn là mối quan tâm chính của tôi. Với sự hợp tác của quý ông bộ trưởng bộ ngoại giao và bộ trưởng bộ quốc vụ khanh đặc trách văn hóa đa diện, tôi đã đưa đề nghị duyệt xét một cách bao quát các chính sách và chương trình của chính phủ trong việc định cư và hội nhập di dân. Một khía cạnh quan trọng của nỗ lực này là việc huấn luyện ngôn ngữ. Các chính quyền tỉnh, khu vực tử và các tổ chức văn hóa sắc tộc như tổ chức của quý vị sẽ được tham khảo. Tôi hy vọng việc tham khảo này sẽ được thực hiện vào mùa thu năm nay (1982) ngõ hầu các dịch vụ và chương trình mới, hoặc các chương trình đã được sửa đổi có thể được thực thi vào đầu tài khóa 1983-1984.

Tôi tin tưởng rằng những điều nêu trên đã chứng tỏ mối quan tâm của tôi đối với các quyết nghị của Liên hội Việt kiều Canada. Tôi cũng xin đoan chắc rằng các viên chức của bộ tôi sẽ tìm mọi cách để thảo luận thêm với quý Liên hội về các vấn đề trên, vì rằng các vấn đề này có liên quan đến các chính sách và chương trình di dân, một mối quan tâm thường xuyên của chính phủ Canada.

Kính thư,

(Ký tên)

Lloyd Axworthy.



C.D. Le
Secretary General
Canadian Federation of Vietnamese Associations
P.O. Box 2744
Station "D"
Ottawa, Ontario
K1P 5W8

28 1982

Dear C.D. Le:

I write in response to your letter of May 26, 1982 concerning resolutions passed by the Canadian Federation of Vietnamese Associations at its recent conference in Ottawa.

With regard to the first two items concerning financial support for training projects relating to resettlement and community workers, the Commission has no facility to respond specifically to such a request. However, a number of programs do include a capacity for the training of project employees in the context of Commission-supported activities. This is best illustrated in the Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP) where the Commission contracts with non-government organizations to provide direct and essential settlement services to recently-arrived immigrants and refugees. Program contributions are provided on a fee-for-service basis which takes into account not only direct agency costs such as staff salaries and wages but also indirect costs such as staff training. In addition, funding is also provided under this program for project activities which will contribute to improved immigrant settlement and integration services. Such activities include organizational planning, conferences, staff training and research. If you are interested in receiving more information concerning this program please contact Naomi Alboim, Director, Settlement, Employment and Immigration Canada, 4900 Yonge Street, Suite 700, Willowdale, Ontario (Tel.: 224-4866).

As you will appreciate, the settlement and integration of immigrants and refugees require a myriad of services which fall within the mandates of diverse governmental departments. Naturally, this means that as in the case of EIC, financial support, if available, must necessarily be limited to activities which directly relate to the Commission's objectives. Agencies which provide a wide range of services, therefore, may require funding from multiple sources. In this regard, the resolutions proposing the provision of training for resettlement workers in legal and mental health matters

.../2

would fall more within the area of immigrant integration and health and welfare. To that extent, it may be more appropriate to address these concerns to my colleagues, the Honourable Jim Fleming, Minister of State (Multiculturalism) and the Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare respectively.

The second set of resolutions and the recommendations contained in the Appendix regarding language training for immigrants and refugees are of much interest to me. In collaboration with the Secretary of State and the Minister of State (Multiculturalism), I have initiated a comprehensive review of federal immigrant settlement/integration policies and programs. A key aspect of this review includes language training. Consultation with both provincial governments and the private sector, including ethno-cultural organizations such as yours, will be taking place as a fundamental part of this exercise. I expect this consultation to take place in the autumn of 1982 with a view to implementing any new or modified programs and services early in the 1983-84 fiscal year.

I trust the above will serve to demonstrate my interest in the resolutions of the Canadian Federation of Vietnamese Association. You may be assured that my officials will take every opportunity to engage the Association in further discussions on these items as they relate to ongoing consideration of Canada's immigration policies and programs.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Lloyd Axworthy". The signature is written in a cursive, somewhat stylized script.

Lloyd Axworthy

BÀ BỘ TRƯỞNG Y TẾ VÀ XÃ HỘI

Ottawa, ngày 13 tháng 7, 1982

Kính gửi: Ông Lê duy Cấn
Tổng thủ ký
Liên hội Việt kiều Canada
P.O. Bóx 2744, Station D
Ottawa, Ont. K1P 5W8

Thưa Ông,

Tôi xin cảm tạ Ông về bức thư đề ngày 19 tháng 6, 1982, liên quan đến các quyết nghị của cuộc hội thảo toàn quốc do Liên hội Việt kiều vừa tổ chức. Cuộc hội thảo này có vẻ rất thành công vì những quyết nghị bao trùm nhiều vấn đề quan trọng.

Riêng về nghị quyết thiết lập đường dây điện thoại miễn phí tới văn phòng của bác sĩ Nguyễn Duy Sản ở Ottawa, rất tiếc là Bộ chúng tôi không thể tài trợ, vì tất cả những chi phí điều hành về các dịch vụ y tế thuộc thẩm quyền của các chính quyền tỉnh. Dầu vậy, Bộ chúng tôi có thể trợ giúp về phương diện kỹ thuật. Trong chiều hướng này tôi đề nghị Ông nên liên lạc với bà Brenda Wattie, giám đốc ngành sức khỏe tâm thần, nha dịch vụ y tế, phân bộ dịch vụ và quảng bá y tế thuộc Bộ Y tế và Xã hội, Ottawa, Ontario, K1A 1A4.

Cảm ơn Ông đã chuyển các đề nghị trên tới chúng tôi.

Trân trọng,

(Ký tên)

Monique Bégin



OTTAWA, K1A 0K9

13 VII 1982

C.D. Le,
Secretary General,
Canadian Federation of Vietnamese
Associations,
P.O. Box 2744, Station D,
OTTAWA, Ontario.
K1P 5W8

Dear C.D. Le:

Thank you for your letter of June 19, 1982, regarding resolutions arising out of your recently held National Conference. It appears that your meeting was very productive as your resolutions cover a broad range of important issues.

With regard to your specific request for setting up a toll-free telephone line to the Ottawa office of Dr. Nguyen Duy San, unfortunately my Department is unable to provide financial assistance as all operational expenditures for health-related services are the responsibility of provincial governments. My Department can, however, provide you with technical assistance regarding some of the issues and concerns you raise. In this regard, I would suggest that you might want to contact Mrs. Brenda Wattie, Director, Mental Health Division, Health Services Directorate, Health Services and Promotion Branch, Health and Welfare Canada, Ottawa, Ontario, K1A 1B4.

Thank you for bringing your concerns to my attention.

Yours truly,

Monique Bégin

ÔNG BỘ TRƯỞNG VĂN HÓA ĐA DIÊN

Ottawa, ngày 3 tháng 8, 1982

Kính gửi: Ông Lê Duy Cán
Tổng thủ ký
Liên hội Việt kiều Canada
P.O. Box 2744, Station D
Ottawa, Ont. K1P 5W8

Thưa Ông,

Tôi xin cảm ơn Ông đã gửi cho tôi phó bản lá thư Ông gửi cho Ông Lloyd Axworthy và bản sao các quyết nghị của hội thảo toàn quốc về vấn đề định cư và thích ứng của Việt kiều tị nạn tại Canada.

Tôi đã duyệt các quyết nghị gửi chính phủ Canada. Tôi hiểu rõ và rất thông cảm với những mối quan tâm này. Tôi cũng đã thảo luận các quyết nghị này với các đồng nghiệp có thẩm quyền là quý Ông Bộ trưởng di trú và nhân dụng và Bà Bộ trưởng Bộ Y tế và Xã hội.

Chúng tôi hiện đang duyệt xét chính sách huấn luyện ngôn ngữ cho di dân, những vi sự phức tạp về vấn đề thẩm quyền, cần một thời gian mới có thể thực hiện được chương trình này.

Về vấn đề săn sóc sức khỏe tâm thần cho người tị nạn, tôi đã thảo luận với Bà Monique Bégin, Bộ trưởng Bộ Y tế và Xã hội, để có các quyết định về chính sách và đường lối hành động trong một tương lai rất gần đây.

Kính chúc quý Liên hội mọi sự tốt đẹp,

Kính thư
(Ký tên)
Jim Fleming



Ottawa K1A 0M5 Ottawa K1A 0M5

AUG - 3 1982
AOUT

Mr. C.D. Le,
Secretary General,
Canadian Federation of Vietnamese
Associations,
P.O. Box 2744, Station D,
Ottawa, Ontario.
K1P 5W8

Dear Mr. Le:

Thank you for sending me a copy of your letter to the Honourable Lloyd Axworthy and of the resolutions which have been passed by the participants in the National Conference on the Resettlement and Adaptation of Vietnamese Refugees in Canada.

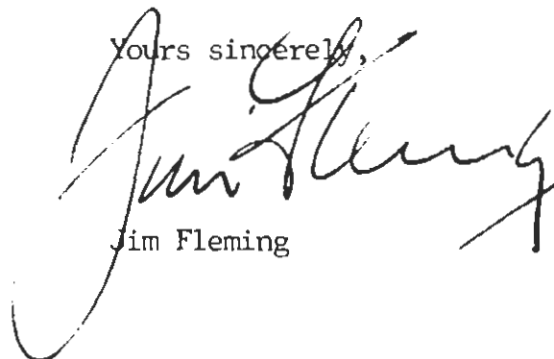
I have reviewed the Resolutions Intended for the Government of Canada and am both aware of and sympathetic to these concerns. I have also shared these resolutions with my colleagues, the Secretary of State and the Minister of Health and Welfare, whose mandates are equally affected.

The policy area of immigrant language training is currently under active review, but due to the jurisdictional complexity of the problem, it will be some time before that program will be implemented.

With regards to refugee mental health care, I will be discussing this matter with the Honourable Monique Bégin, Minister of Health and Welfare, to determine a policy course of action in the near future.

With best wishes,

Yours sincerely,



Jim Fleming

SÁCH BÁO NHẬN ĐƯỢC

Trong thời gian vừa qua, Liên hội Việt kiều Canada đã nhận được các sách báo sau đây do các hội bạn gửi tặng:

- Bản Tin Đất Lạnh (Hội Việt Kiều tại Québec)
- Nguyệt San Bạn Việt số' 65/66 (Hội Ái Hữu Việt Kiều Toronto)
- Bản Tin Thân Hữu - Đặc Biệt (Hội Việt Kiều Ottawa-Hull)
- Lam Sơn số' 5/6 (Hội Người Việt Tị Nạn Cộng Sản tại B.C.)
- Lửa Việt số' 21 (Cộng Đồng Người Việt Tự Do)
- Bản Tin tháng 7-1982 (Hội Người Việt Edmonton)
- Hướng Việt (Hội Ái Hữu Việt Kiều Saskatoon)
- Đuốc Thiêng số' 4/5/6 (Cộng Đồng Người Việt tại Canada vùng Montréal)
- Vượt Biển số' tháng 6,7,8-1982 (Hội Ái Hữu Người Việt Nam Vượt Biển tại Montréal)
- Bản Tin số' 2,3 (Hội Việt Kiều Sudbury)
- Bản Tin số' 6 (Hội Việt Kiều Sherbrooke)
- Tạp Chí Chân Nhũ (Hội Phò Biền Phật Pháp, Văn Hóa Việt Nam và Văn Hóa Đa chủng tại Bắc Mỹ)
- Bản Tin Người Việt (Hội Người Việt London)

Giới thiệu tập thơ LỬA HỒN TRONG MẮT

Chúng tôi mới nhận được tập thơ LỬA HỒN TRONG MẮT của thi sĩ Lưu Văn Giới ở Toronto gửi tặng. Tập sách này gồm những bài thơ HÙNG KHÍ ĐẦU TRANH do thi sĩ sáng tác, xuất bản vào năm 1980 và tái bản năm 1982, gồm 98 trang, trình bày rất mỹ thuật. Xin thành thật cảm tạ thi sĩ Lưu Văn Giới và ân cần giới thiệu cũng bạn đọc.